



4-16-2

公告試題僅供參考

外語群日語類 專業科目(二)

注意：考試開始鈴(鐘)響前，不可以翻閱試題本

102 學年度科技校院四年制與專科學校二年制
統 一 入 學 測 驗 試 題 本

外語群日語類

專業科目(二)：日文閱讀與翻譯

【注 意 事 項】

- 1.請核對考試科目與報考群(類)別是否相符。
- 2.請檢查答案卡(卷)、座位及准考證三者之號碼是否完全相同，如有不符，請監試人員查明處理。
- 3.本試卷共 50 題，每題 2 分，共 100 分，答對給分，答錯不倒扣。試卷最後一題後面有備註【以下空白】。
- 4.本試卷均為單一選擇題，每題都有 (A)、(B)、(C)、(D) 四個選項，請選一個最適當答案，在答案卡同一題號對應方格內，用 **2B** 鉛筆塗滿方格，但不超出格外。
- 5.有關數值計算的題目，以最接近的答案為準。
- 6.本試卷空白處或背面，可做草稿使用。
- 7.請在試卷首頁准考證號碼之方格內，填上自己的准考證號碼，考完後將「答案卡(卷)」及「試題」一併繳回。

准考證號碼：□□□□□□□□

考試開始鈴(鐘)響時，請先填寫准考證號碼，再翻閱試題本作答。

公告試題僅供參考

第壹部分、綜合測驗(第 1 至 20 題，每題 2 分，合計 40 分)

一、詞彙：第 1-5 題，請選出最適當的答案。

1. 請選出正確的讀音。

雨傘は雨降りにさす傘で、日傘は日ざしの強いときなどに、日光をさえぎるためにさす傘です。

- (A) あまかさ (B) あまがさ (C) あめかさ (D) あめがさ

2. 時間がないから、_____まで行かないようにしてください。

- (A) はやく (B) ちかく (C) ながく (D) とおく

3. 請從①～⑤中選出與「これですむと思ったら大まちがいだぞ」的「すむ」漢字寫法相同者。

a. 郊外に①すむ彼女は家事が②すむと外に出て、③すんだ青空を見上げるという。

b. 今日は暖かいので上着を着なくても④すむ。

c. 田舎の⑤すんだ空気を胸いっぱい吸い込む。

- (A) ①④ (B) ②⑤ (C) ②④ (D) ③⑤

4. 請選出與畫線處的詞彙意思最接近者。

書き終わったら、必ずもう一度確認してください。

- (A) チェック (B) ガイド (C) メモ (D) プレー

5. 子どもが親や教師 _____ 反抗的な態度をとることがあるのは何歳ぐらいのときでしょうか。

- (A) にあたって (B) について (C) に関して (D) に対して

二、文法：第 6-15 題，請選出最適當的答案。

6. 福沢諭吉は明治時代 _____ ① _____ 通しての最高の知識人であり、言論・教育活動 _____ ② _____ 尽力した。3 度 _____ ③ _____ わたる洋行で西欧文明を摂取した彼は、人間の平等と個人・国家の独立を唱えた。

- (A) ①を②に③を (B) ①に②を③に (C) ①を②に③に (D) ①に②を③を

7. その日、彼の財布にはコーヒーを一杯飲む _____ 金もなかった。

- (A) の (B) だけ (C) のだけ (D) だけの

8. A：ひどい、電気を _____。

B：あなたが 3 か月も電気代を払っていないからでしょう。

- (A) 止まった (B) 止められた (C) 止まらせた (D) 止めさせられた

9. 下列選項中，何者正確？

(A) きのうち熱が出て、ところで、きょうは学校を休んだ。

(B) 去年の夏は雨が多かった。ところで、気温も低くて米も不作だった。

(C) ダイエットを始めて 3 週間になる。ところで、減った体重は、わずか 1 キロだけだ。

(D) きょうはお疲れ様でした。ところで、駅のそばに新しい中華料理屋ができたんですけど、今夜行って見ませんか。

10. 駅で友だちを待っている _____ コーヒーを買ってきた。

- (A) あいだに (B) まま (C) ながら (D) まえに

11. 財布を忘れては、買い物 _____。
- (A) するにもしない (B) しないわけにはいかない
(C) しようにもできない (D) したほうがいい
12. 下列選項中，何者正確？
- (A) 病気で寝ていた。そこで、宿題が終わらなかったからだ。
(B) 病気で寝ていた。そのため、宿題が終わらなかったから。
(C) 宿題が終わらなかった。それは、病気で寝ていたからだ。
(D) 宿題が終わらなかった。なぜなら、病気で寝ていたから。
13. 下列選項中，何者錯誤？
- ① 試験に合格できるように頑張っています。
② 自分の店を持つために朝から晩まで働きます。
③ 忘れないためにノートにメモをしておきます。
④ 外国語を習うためにこれまで随分時間とお金を使いました。
- (A) ①② (B) ③④ (C) ②④ (D) ①③

▲ 閱讀下文，回答第 14–15 題

(車内アナウンス)

「ただ今から車掌が皆様のお席まで、乗車券、特急券を ① にあがります。ごめんでも、車掌があがりましたら、乗車券、特急券、また指定席をご利用のお客様は指定席券を ② よう、お願いいたします。」

14. 下列選項中，何者最適合填入 ① ？
- (A) 拝見していただき (B) ご覧になるため
(C) 拝見させていただき (D) ご覧になられるため
15. 下列選項中，何者最適合填入 ② ？
- (A) 提示くださる (B) ご提示くださいます
(C) ご提示ください (D) ご提示してくださいます

三、組合文句：第 16–20 題，請先組合出正確文句後，從 A、B、C、D 四個選項中，選出最適當的答案填入 ★

例：陳さんの荷物は _____ ★ _____ ました。

(A) 持って (B) 行かれて (C) 誰かに (D) しまい

正確組句為：陳さんの荷物は (C) 誰かに (A) 持って (B) 行かれて (D) しまいました。

正確答案為：(A) 持って

16. わたし _____ ★ _____ をすることである。
- (A) が (B) は (C) 日本文化の研究 (D) 日本へ来た目的
17. 電気屋でも _____ ★ _____ じゃないの。
- (A) あなたに (B) はずがない (C) 直せる (D) 直せないのに
18. _____ の _____ か、★ の _____ が悪い。
- (A) 体 (B) 天気 (C) 調子 (D) せい

公告試題僅供參考

19. 携帯電話 _____ ★ _____ なる。
 (A) なるほど (B) 売れなく (C) というのは (D) 高くなれば
20. 外国で病気になった際、いちばん困るのは言葉が通じず、 _____ ★ _____
 日本人は安心して受診できます。
 (A) 日本語の通じる医者さんが数多くいるため、
 (B) また適切な治療や助言が受けられないということでしょう。
 (C) 自分の痛みや苦しさを意のままに伝えられない、
 (D) しかし、ここ台湾には日本統治時代の日本語世代、また日本留学経験者など、

第貳部分、閱讀測驗(第 21－35 題，每題 2 分，共 30 分)，閱讀文章後，請依各題提問選出最適當的答案。

▲ 閱讀下文，回答第 21－22 題

挑戦しよう！作ってみよう！

毎年雪祭りシーズンに合わせて、会館の周りを彩ったりしています。皆さんも体験してみませんか。お近くの児童会館で確認してください。

スノーキャンドルの作り方

- ① バケツに雪を多めに入れ、スコップで平らにする
- ② 飾りたい場所でバケツをさかさまにして雪をぬく
- ③ 真ん中の雪を掘ってろうそくを置くと出来上がり！

21. 児童会館で何が体験できますか。
 (A) 雪掘り (B) スノーキャンドル作り
 (C) バケツ掘り (D) 雪祭り
22. 文章の内容と合わないものはどれですか。
 (A) 皆と一緒に雪遊びをしよう。
 (B) 皆と一緒にバケツを探そう。
 (C) 皆と一緒にスノーキャンドルを作ろう。
 (D) 皆と一緒に会館を飾ろう。

▲ 閱讀下文，回答第 23－24 題

日本産しょうが粉末 100%

限定 1000 袋のみ

通常価格 1,990 円が

▽

特別価格 1,480 円！！(税込)

送料別途 300 円 3 袋以上で送料無料！！

 お申込方法

- ① フリーダイヤル 0800-123-4567
- ◇ 受付時間／平日 9：00～20：00(土・日・祝日休)
- ② フリーファックス 0800-223-4567 24 時間受付

(改自「日本經濟新聞 2013.1.24. p.32」)

23. Aさんは広告を見て、限定価格で購入したいと思い、すぐ1袋注文しました。Aさんが払わなければならない金額はいくらですか。
(A) 2,290円 (B) 1,990円 (C) 1,780円 (D) 1,480円
24. 「限定 1000 袋のみ」の「のみ」と同じ用法のものはどれですか。
(A) 先輩は酒ものみ、たばこも吸います。
(B) お金のみが人生の目的ではない。
(C) みなさん、ぐっとのみほしてください。
(D) のみのいちば、ヨーロッパの大都市の各地で春から夏にかけて、教会や市庁舎前の広場などで開かれる古物市。

▲ 閱讀下文，回答第 25 題

桜開花 大阪は 3 月 27 日 ウェザーマップ予想

気象情報会社「ウェザーマップ」は 23 日、九州から関東にかけての桜の開花予想を発表した。2 月から 3 月にかけて平年並みの気温が見込まれるため、開花時期は平年並みと予想している。対象地点のうち、予想開花日が最も早いのは、高知の 3 月 21 日頃。東京と名古屋は同 25 日頃、大阪は同 27 日頃と予想している。

(「讀賣新聞 2013.1.24. p.33」)

25. 今年の開花時期はどう予想されていますか。
(A) いつもの年より早いです。
(B) いつもの年より遅いです。
(C) いつもの年と変わりはないです。
(D) いつもの年と比べる必要はないです。

▲ 閱讀下文，回答第 26－27 題

下の文は、『日本語アクセント辞典』の東京式アクセントについての解説の一部である。

東京式アクセントには、“語の第一拍と第二拍とは必ず高さが異なる”という性質がある。すなわち、“①”。②このことは“ここが語の始まりだ”ということを示している。

26. ①に入る最もよいものを一つ選んでください。
(A) 第一拍が高いと、第二拍が低く、第一拍が低いと、第二拍も低い
(B) 第一拍が低いなら、第二拍が高く、第一拍が高いなら、第二拍も高い
(C) 第一拍が高ければ、第二拍が低く、第一拍が低ければ、第二拍が高い
(D) 第一拍が高いだったら、第二拍が低く、第一拍が低いだったら、第二拍が高い
27. ②このこととあるが、それは何のことですか。
(A) 語の第一拍と第二拍とは必ず高さが違うということ
(B) 語の第一拍と第二拍とは高さが異なることがあるということ
(C) 語の第一拍と第二拍とは高さがほとんど同じではないということ
(D) 第一拍は高ければ、そこが語の始まり、低ければ、始まりではないということ

公告試題僅供參考

▲ 閱讀下文，回答第 28 題

インターネットでのコミュニケーションの多くは、顔が見えない文字だけのやりとりである。また、情報はその作り手や送り手(注1)から離れて独立して存在しているようにみえてしまうので、当然考えるべき生身の人間(注2)の存在というものが忘れられてしまいがちだ。インターネットでやりとりしている相手は人である。つまり、インターネット上で得られる情報は人が収集したり整理したりしたものであり、そうした情報は人の価値観や意識というフィルタ(注3)を通して作られたものである。これを忘れなければ、インターネットとどのようにつきあえばいいのかが分かり、的確な判断ができるようになるはずだ。

注1「作り手や送り手」… 作る人や送り人

注2「生身の人間」… 実際に生きている人間

注3「フィルタ」… 濾過器

28. これが指すものはどれですか。

- (A) インターネットにある誰に対しても同じ価値があるということ。
- (B) インターネットでのやりとりには人間が存在しないということ。
- (C) インターネットには寂しさを忘れさせてくれる情報があるということ。
- (D) インターネットの情報は誰かがある考えにもとづいてまとめたということ。

▲ 閱讀下文，回答第 29–30 題

吉川さんは高校のクラス会をするための場所を探しています。今日は 5 月 5 日で、日曜日です。クラス会は今月中にすることになっています。友だちに調べてもらったところ、5 月は下の 4 つのタイプの部屋があいていることが分かりました。出席者は全部で 43 人です。みんな、週末はやめてほしいそうです。また、部屋の予算は 35,000 円を超えないようにして、時間は午前 11 時ごろから夜 8 時まで使えるところであればなりません。予約はこれから電話でしようと思っています。予約したら、すぐに部屋についてクラスのみんなに知らせることになっています。

当日ご利用できるお部屋のタイプ

	利用時間	人数	ひとこと	料金
A	8 時～17 時 (土、日)	45	会議や講義に便利です。 土日のみご利用になれます。	1 時間 3,000 円 8 時間以上 25,000 円
B	10 時～19 時 (平日、土日)	50	平日は 20 時まで使えますので、 予約時に確認してください。	1 時間 4,000 円 8 時間以上 33,000 円
C	11 時～20 時 (月～金)	50	カラオケなどの大きい音は ご遠慮ください。	1 時間 5,000 円 8 時間以上 38,000 円
D	13 時～21 時 (平日、土日)	40	設備の都合上、学生さんのご利用 はご遠慮ください。	1 時間 4,000 円 8 時間以上 32,000 円

- * ご予約は 3 日前までをお願いします。
- * 人数の変更はできません。
- * 料金はご利用の当日に受付でお支払ください。

29. 吉川さんが予約することができる部屋はどれですか。
(A) A (B) B (C) C (D) D
30. クラス会の前にしなくていいのはどれですか。
(A) 部屋が使える時間を確認する。 (B) 電話で部屋の予約をする。
(C) 借りる部屋のお金を払う。 (D) みんなに予約した部屋を知らせる。

▲ 閱讀下文，回答第 31－32 題

日本語スピーチコンテスト参加者の募集

募集項目：第二外国語学習者による日本語のスピーチ
(5分以内にまとめること)

テーマ：原子力発電を考えよう

開催日時：2013年5月4日(土)13:00～

会場：山中大学 大学会館

賞金：第1位 50,000円 第2位 30,000円 第3位 20,000円

応募資格：市内の大学で日本語を第二外国語として学んでいる学生

参加料：無料

申込手続：所定の申込用紙に必要事項を記入の上、日本語スピーチ概要を添付して、
郵送または FAX にてお申し込みください。

申込期間：2013年3月1日(金)～3月15日(金)当日必着。

お問い合わせ先：スピーチコンテスト実行委員会

〒100 台北市武田路 321 号 山中大学 大学本部棟 2 階 201 室

TEL：022-323-111 FAX：022-323-112

E-mail：for-speech@yamanaka.ac.tw

詳しくは、以下の募集要項をご覧ください。

(改編自網路文章)

31. 上の文章の内容と違うものはどれですか。
(A) 日本語を専攻する学生ならだれでも参加できる。
(B) スピーチのテーマは指定されている。
(C) 参加費用はいらない。
(D) スピーチは5分間を超えてはいけない。
32. 申込方法について正しいものはどれですか。
(A) 決められた申込用紙を使ってください。
(B) 二人で申し込んだ場合、30,000円の賞金がもらえる。
(C) 詳しい内容は大学本部に聞いてください。
(D) スピーチの概要を電子メールで提出しなければならない。

公告試題僅供參考

▲ 閱讀下文，回答第 33－35 題

文部科学省の「体力・運動能力調査」によると、日本の子どもの体力は 1985 年をピーク（注 1）に十数年ものあいだ低下し続けているようだ。下の資料 A は 1985 年から 2010 年までの 15 年間に、小学生の男女が 50m を何秒で走れるかをみた「50m 走」の記録である。左は女子の記録で、1998 年ごろからは現状を維持する「横ばい」という状況だ。右は男子で、多少は「向上」してきているが、それでも親の世代が小学生のときの記録より遅い。現代の生活環境においては、子どもが体を動かす時間が減ったと言われている。学校の内外で子どもに体を動かす楽しさを感じさせ、運動の機会を定期的に提供するなどの努力が必要だ。

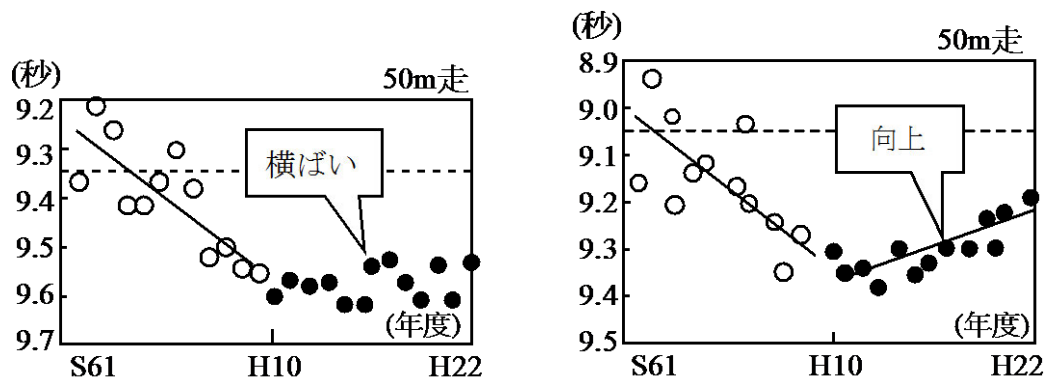
子どもを競争させたり、試合に出すのは反対だという人もいるかもしれない。しかし、スポーツは試合や競争が目的の「競技スポーツ」だけではない。ジョギングやダンスのように競技性のない身体運動は、リフレッシュ（注 2）や健康のためにするスポーツとして、「健康スポーツ」とも呼ばれている。

現代は科学技術が発達し、便利な一方でストレスを感じる人も多いだろう。子どもだけでなく、大人ももっと積極的にスポーツをしたらどうだろうか。そして、①それを見ている子どももいっしょに体を動かすようになれば、お互いにもっと健康的になれるような気がする。

注 1 「ピーク」 peak … 山の頂上、頂点、いちばん高くなった状態

注 2 「リフレッシュ」 refresh … 気分を換える、いやな気分などを吹き飛ばす

資料 A：【小学生男女 50m 走の記録】



S61 は 1985 年、H10 は 1998 年、H22 は 2010 年。

文部科学省「子どもの体力向上のための取組ハンドブック」より。

33. 「50m 走」の記録について、正しい説明はどれですか。
- (A) 1985 年からあまり変わっていない。
 - (B) 1998 年には 1985 年と同じ速さになった。
 - (C) 2010 年より 1985 年の小学生のほうが走るのが遅い。
 - (D) 1985 年ごろの小学生がいちばん速く走れた。
34. 「競技スポーツ」の説明で、最もよいものはどれですか。
- (A) 運動が好きになるスポーツ
 - (B) 勝つためのスポーツ
 - (C) 健康のためのスポーツ
 - (D) 学校の中でするスポーツ

35. ①それが指すものはどれですか。

- (A) ストレスがいっぱいの大人
(C) 進んでスポーツをする大人

- (B) 記録に向かって努力する人
(D) 発達した科学技術

第參部分、翻譯測驗(第 36–50 題，每題 2 分，共 30 分)

一、日翻中：第 36–43 題，請將畫線的日文部分，選出最正確的中文翻譯。

36. お風呂に入ろうとしていたところに、電話がかかってきた。

- (A) 正想要洗澡 (B) 開始洗澡沒多久 (C) 正在洗澡 (D) 剛洗完澡

37. 山登りが趣味だといっても、そんなに経験があるわけではありません。

- (A) 雖說登山是我的嗜好，但那不表示我有經驗
(B) 雖說登山是我的嗜好，但也並非那麼有經驗
(C) 人們可說登山是種嗜好，但不必有那樣的經驗
(D) 人們可說登山是種嗜好，但必須有那樣的經驗

38. A：山口さん、また仕事中に寝てましたよ。

B：実のところ、僕も彼には困っているんだ、無断欠勤も多いし。

- (A) 再加上他還常無故曠職 (B) 再加上他還經常遲到早退
(C) 再加上他還不斷地申請休假 (D) 再加上他還不斷地積壓工作

39. A：杉島さんの英語の発音、とってもきれいな。

B：そうね、さすがにイギリスに留学していただけたことはあるわね。

- (A) 應該有去英國留學一趟 (B) 不愧是去英國留學一趟
(C) 或許到英國就只是去留學 (D) 說不定有去英國留學一趟

40. 徹夜ばかりだと、病気になりかねない。

- (A) 有可能會生病 (B) 不會生病 (C) 不可能會生病 (D) 很難生病

41. 人の話を最後まで聞かずに口をはさみたがる人がいる。

- (A) 有人不等別人開口就已經搶先說了 (B) 有人不等別人開口就想搶先說
(C) 有人不等別人把話說完就已經插嘴了 (D) 有人不等別人把話說完就想插嘴

42. きょうは雨が降らないともかぎらない。

- (A) 今天一定會下雨 (B) 今天也許會下雨
(C) 今天不可能會下雨 (D) 今天一定不會下雨

43. 子どもに先立たれることほどつらいことはない。

- (A) 青出於藍而勝於藍 (B) 孩子先站起來也不會太辛苦
(C) 孩子先走還是很難的 (D) 沒有比白髮人送黑髮人更傷心的了

二、中翻日：第 44–50 題，請將畫線的中文部分，選出最正確的日文翻譯。

44. 我有許多嗜好，尤其對烹飪特別有興趣。

- (A) いろんな興味をもっている／趣味がある
(B) いろんな興味をもっている／興味がある
(C) いろんな趣味をもっている／趣味がある
(D) いろんな趣味をもっている／興味がある

公告試題僅供參考

45. A：現在還沒找到講者，怎麼辦？
B：為什麼你不去找小林呢？
A：我本來打算邀請小林的，可是他看起來很忙的樣子，就放棄了。
(A) 忙しそうだったので、やめました (B) 忙しかったので、放しました
(C) 見てみたら忙しいので、すてました (D) 忙しいだろうので、あきらめました
46. 女の子と男の子は生まれつき性格が違う。就拿玩具來說吧、男の子は車や飛行機などが好きだ。女の子はどうか。多くは人形などが好きだ。
(A) 玩具をついていうと (B) 玩具にとっていおう
(C) 玩具についていえば (D) 玩具にとっていえば
47. 我還不懂，請讓我再想想。
(A) わたしはまたわかってないので、もうちょっと考えてほしい
(B) わたしはまだわかってないので、もうちょっと考えてください
(C) わたしはまたわかってないので、もうちょっと考えさせてなさい
(D) わたしはまだわかってないので、もうちょっと考えさせてください
48. 你有做好事卻挨罵過嗎？
(A) 良いことをしたのに、怒られてしまったことはありますか
(B) 良いことがあったのに、怒ってしまうことはありますか
(C) 良いことをしたことがあって、怒ってしまいましたか
(D) 良いことがあって、怒られてしまいましたか
49. 還你昨天向你借的雜誌。
(A) きのうちあなたに貸した雑誌を返します
(B) きのうちあなたに貸してもらった雑誌を返します
(C) きのうちあなたに貸してくれた雑誌を返します
(D) きのうちあなたに貸してあげた雑誌を返します
50. (結帳時的對話)
店員：4,350 円頂戴いたします。
客：10,000 円をお願いします。
店員：收您一萬日圓。
(A) 10,000 円お預かりいたします (B) 10,000 円お預けいたします
(C) 10,000 円いただきたいと思います (D) 10,000 円いただくことになります

【以下空白】

公告試題僅供參考